

آبونه شرائطی : هر رايچون  
سنه لکي (۴۰۰) آلتی ایلنی  
(۲۲۵) ، ممالك اجنیه ایچون  
سنه لکي (۴۵۰) ، آلتی آیلنی  
(۲۵۰) غروشدور.

نسخه سی ۷،۵ غروشدور .  
سنه لکي ۵۲ عددور .

اداره خانه : باب عالی جاده سنده  
رشید افندی خائنده

اخطارات  
آبونه بدلی پشیندر .

مسلكه موافق آثار مع المنونیه  
قبول اولنور . درج ایدله یین  
یازیر اعاده اولماز .

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

باش محرر  
محمد ماکف

صاحب و مدیر  
اشرف ادیب

اتبعون اهدکم سبیل الرشاد

# تذکره

آدره سی تبدیلینده آیریجه  
غروش کوندورلمیدور .

مکتوبلرک امضاری واضح  
واوقوناقلی اولسی و آبونه  
صره نومروسنی محتوی  
بولونمسی لازمدر

ممالك اجنیه ایچون آبونه  
اولانلرک آدرس لری نك  
فرانسزجه یازلمسی رجا اولنور .

پاره کوندورلدیکی زمان نهیه  
داثر اولدینی بیلدیرلمسی  
رجا اولنور

## معارف علميه تجديد اولوري؟

يومي غزته لده اوقونديغه كوره ، شمدى به قادار اوقاف اداره سنده عمومك مطالعه سته كشاده بولان وقف كتيخانه لده كي كتابلر معارف وكالتك ليسه مكيتلر به نقل ايديله جكمش ااكر بو خبر طوغرى ايسه ، بوتشيك تجديد هوسكارلغندن متولد اولديغه شبه يوقدر . تجديد هوسى مجراى طيعيسندن طاشه رق اطرافنده كي مزروعات ومحصولانى استيلا ايدن برسيل خروشان وجوشان حالى مى آليور؟ هر درلو تجديدده عقل ايرديره بيليرزه فقط معارف علميه ، علم ومعرفت ضررينه ياييلان تجديدلره عقل ايرديره ميورز . مدرسه لرك الغالى معارف عموميه علميه ، علم ومعرفت ضررينه كوسترلين تجديدلرك يك شايان اسف بر نمونه سى ايدى . تجديد هوسك حصوله كتيديكي ايلك تهيج طالغالى سكونت كسب ايتد كدن صوكره ، ياييلان ايلك وببوك خطانك تصحيح اوله جغنى ظن ايدر كن ، وقف كتيخانه لرك ده الغالى خبرى قارشوسنده قاليورز ا .

تكرار ايدلم كه اكر بو خبر دوغرى ايسه ، معارف عموميه علميه ، علم ومعرفت ضررينه يك فاحش برخطاه ايرتكاب ايدلمش اوله جقدر . بو كتابلرك ليسه لره نقلدن نه ليسه طلبه سى ، نه ده ليسه معلملرى هيچ بر صورتله مستفيد اوله من . چونكه وقف كتيخانه لده كي كتابلر ليسه لده اوقونان درس لر ايله علاقه دار دكلدره اساساً طلبه نك بو كي كتابلرى تدقيق ومطالعه اتمه لر به وضعيت علميه لرى قطعياً مساعد دكلدر . اوقوتدقلى درس لر ايله علاقه دار اولمايان كتابلرى معلملرك تدقيق ومطالعه اتمه لر به احتمال ويره مەيز . شايد ايجلر نده خصوصى تدقيقات وتبعاتده بولنه جقلر اولورسه ، كتيخانه لره كتمه لر به هيچ بر مانع يوقدر ليسه لره فائده سى اولمايه جنى محقق بولنان بو نقل كيميتك ، خارجه كي ارباب تدقيق ومطالعه نك علم معرفدن محروميته سبيت ويره جكي ده محققدر . كتيخانه لر ملنلرك عمومى مكيتلرى و ملنلرك عمومى ده بو مكيتلرك شا كرد عرفان ومعرفتيدر . عمومى مكيتلرك و عمومى طلبه نك كتابلرى آينه روى خصوصى مكيتلره ، خصوصى طلبه به وريديسه ، مملكتك معارف عموميه سى مستفيد دكل ، متضرر اولور .

سندن سته به بناده كيشديرن ، شكلدن شكله كيرن ، مأمورلرى آره سنده دائمى تبدلات وتحولات بولنان ليسه لرك غير مسئول اللرنده بو كتابلرك ضايع اوله جغنى ده شبه سزدر . و بولنلرك ضياعلرى علم ومعرفت لهنه دكل ، بالطبع ضررينه در . آنك ايجون ، شايع

اولان خبرلر طوغرى ايسه ، معارف علميه يك غريب بر تجديد كوسترلمش اوله جقدر ا .

اجداد واسلافك بزمه يراقدقلى بو آثار علميه وفقيه قارشى حرمشكار بولمق واحجاب آثارك ارواح طاهره سنى رنجيده ايتمك لازم ايسه ، بو كتيخانه لرى خالى اوزره براقق ده بر لازمه حرمت وانسايتدر .

### يكى تفسير چيلردنه مسلمانلرك رهباسى

قرآن ترجمه وتفسيرى ديه نشر ايدللكده اولان اثرلرك خطالره مالى اولديغنى كورن مسلمانلر بو نسخهلر ايجا ايتمكده اولدقلى قهرسيده چيقان (ظفرملى) غزته سى يازمقده در . رفيق مزك محررلرندن بر ذات بو يكي تفسيرلرى ييرتان بر مسلمان ايله ملاقاتى شوصورته نقل ايديور :

« دون چارشيدنه دولاشيوردم . بر آفندي بو ترجمه لردن بر جزء ايديش ، آنده كوتورويوردى . ديكر بر آرقاداشى يانه كلدى . كتابى كوردونجه : — يراق شو ... ديدى . آندن جزى آلدى ، ييرتدى ، ييرتدى ، پارچالينى چينه آتدى . دايانامادم ، صوردم : — آفندي ، ييرتديك او پاراقلر نه در ؟ ديدى كه : —

استانبولده بر قاج كيشى بر آرايه كمش ، تفسير ديه برشى يازمايه باشلامش . بو ، باشدن باشه خطالى ايمش . بز آدام عقلى تفسير ايسته يورز . بويله ... لرى نه ياللم ؟ دايانامادم ، ييرتدم . پارچالينى يره آتاجقدم . فقط ايجنده مبارك آيتلرده وارا اونك ايجين جيبه قويويورم ، اوده آتنده ياقاجم ... »

محرر بو حادثه يى نقل ايتد كدن صوكره شو مطالعه يى درميان ايديور :

« بو حادثه بر حقيقتدر . دوشوندم : تفسير چيلر عجا اسلام آراسنده بر تفرقه احدائى ايجينى بونى يازيورلر ؟ احتمال بعض كيمسه لده جزلرى ييرتيور ، حقارتله سواقلره آتيور ! يكي ، كلام اللهك حاشا نه قصورى واركه بو معامله به مروض قالين ۱۹ يارين طوس دوغرو بر تفسير ترجمه سى يازيلش اولسه ده مقابل طرف ده علمنده پروياغاندا ايتسه وبوترجه دغنى عين عاقبه اوغراسه نه اولاجق ؟ بن يكي تفسيرك نه قيمته اولديغنى ادراك ايدمك بر اختصاصه مالك دكم . فقط ، اويله دوشونويورم ، كه يكي تفسير چيلرك احتمال ثواب قازانمق مقصيده كيريشدكلى بو ايش شوعاقبه مروض قالدقن صوكره طوبلا دقلى وزروباللر تام يدى سلسله لر به قادار سوروب كيده مك ، بو كنه اكارلى فرقه واريلق سزين . كتاب اللهك ده ديدى قوديلر آراسنده ، حقارتلر آراسنده قالماسنى موجب اولاجقدر .

يكي تفسير چيلردن چوق رجا ايدم : آرادللى ثواب ايسه يتر ، كناه ايسه بول بول يتر . آرتيق بو ايشدن واز كسينلر . »

آبونه مرتلرى ختام بولوب ده ارسالاتك دوانى آرزو ايمده ذواتك لطفاً آبونه لر ينى مجيد بوبورملى رجا اولنور .